



对外汉语课堂观察量表设计与实证研究

Design and empirical research of Chinese classroom observation scale for foreigners

郝志强¹

HAO ZHIQIANG

华侨崇圣大学、中国学院

College of Chinese Studies, Huachiew Chalmprakit University

E-mail: 921700178@qq.com

艾红娟²

AI HONGJUAN

西南大学、文学院，中国

Associate Professor in School of Literal Arts, Southwest University, P.R.China

E-mail: 768392679@qq.com

Received: 18 October 2022 / Revised: 16 November 2022 / Accepted: 22 December 2022

摘要

随着汉语教学事业的关注度越来越高，课堂教学在整个教学环节起到非常重要的作用。课堂观察作为一种能直接进入课堂、及时发现教学问题的反馈手段，无论是从课堂教学质量还是教师专业发展方面都有积极的影响。近年来，课堂观察以定性观察的研究较多，且个人主观性较强；而采用科学客观化的定量手段观察课堂的研究较少，特别是将第二语言课堂应用于定量观察中。因此，本人结合其他观察量表，进一步完善观察工具，将定量观察作为研究的出发点，对留学生汉语课堂进行量化实证研究。本文主要采用文献分析法以及调查法等方法从以下几个步骤完成研究：第一，以国外课堂观察理论和技术 COLT 为指导，建立课堂观察的理论体系。第二，根据对外汉语学科分类，以课堂观察范式为指导，选取“留学生学习”维度进行课堂观察量表编制。通过研究可以帮助对外汉语教师改进课堂，提高教学质量，同时也可以帮助赴泰志愿者在实际教学中进行教学评价与反思，为其提出一些有针对性的教学建议，为汉语走向世界尽一份绵薄之力。

关键词：课堂观察；课堂观察范式；量表



ABSTRACT

With more and more attention paid to Chinese teaching, classroom teaching plays a very important role in the whole teaching process. The desired effect. Classroom observation, as a feedback method that can directly enter the classroom and discover teaching problems in time, Both from the classroom teaching quality and teacher professional development, have a positive impact. In recent years, there are more researches on classroom observation by qualitative observation, and the individual subjectivity is strong. However, there are few researches using quantitative means of scientific objectification to observe the classroom, especially applying the second language classroom to quantitative observation. Therefore, the author combined with other observation scales, further improved the observation tools, took quantitative observation as the starting point of the research, and conducted quantitative empirical research on the Chinese classroom of Thai overseas students. This paper mainly adopts the methods of literature analysis and investigation to complete the research from the following steps: First, with the guidance of foreign classroom observation theory and technology, establish the theoretical system of classroom observation. Second, according to the classification of Chinese as a foreign language subject and guided by the classroom observation paradigm, the dimension of "international student learning" is selected to compile the classroom observation scale. The research can help teachers of Chinese as a foreign language improve the classroom and improve the teaching quality. Meanwhile, it can also help volunteers in Thailand conduct teaching evaluation and reflection in the actual teaching, put forward some targeted teaching suggestions for them, and make a modest contribution to the introduction of Chinese into the world.

Key words: Classroom, observation Classroom, observation paradigm scale

绪论

(一) 研究背景

随着中国国际地位的提高,汉语国际推广事业的关注度也越来越高,学习汉语的人数在逐年攀升,我国对外汉语教学事业不断发展。作为一名汉语教师,我们不仅要传播中华文化,更要让汉语走向世界。对于汉语教师来说提升个人素质和教学技能是必不可少的因素。近年来,很多研究人员将对外汉语课堂教学研究的重难点集中于关注课堂教学的优质高效。作为对外汉语教学的重要环节,课堂教学的分类也逐渐细化,这种情况下对于教师的培养就很关键。为此需要针对课堂教学及时课堂观察。



目前, 汉语作为第二语言的相关研究仍处于初级阶段, 以科学的观察方法来对汉语课堂进行实证研究的手段还不成熟, 传统的听评课由于缺乏理论和方法的指导, 教师在听课的过程中依据自身经验和主观臆断来记录教学环节和活动, 听课记录不够详细、系统, 对教师的具体教学行为及学生的有效学习行为关注度不够, 单向的对教师教学进行点评, 缺乏对学生参与情况的反思与反馈。传统听评课大多浮于表面, 存在去专业化现象。随后有学者开始引进国外的课堂观察理论和观察方法, 着力于课堂观察的研究, 对传统听评课中暴露的问题有所改观, 但这些研究中大多以理论研究为主, 主要涉及课堂观察的涵义确定, 课堂观察的价值探索以及观察步骤阐述, 文章内容本身很少涉及如何进行课堂观察, 对于具体的观察工具开发研究更是少见。在课堂观察研究的实践方面多以传统教学为研究背景, 重点关注教师教学, 研究者常常根据自身经验感受选定观察点和编制观察量表, 仍有经验主义倾向。

于是基于 COLT 课堂观察范式出现, 它能够关注和重视学生学习, 可以成为现阶段最适合于对外汉语课堂现状的课堂观察指导技术之一。基于此, 本文将选取 COLT 课堂观察范式中的学生学习维度, 结合对外汉语的特点, 编制适用于对外汉语课堂学习的课堂观察量表, 希望能改进教师的教学以及提供帮助, 最终促进学生学习, 改进课堂。

(二) 研究目的和意义

1. 研究目的

(1) 编制对外汉语课堂观察量表, 充实课堂观察研究理论

本文在已有的课堂观察研究理论基础之上, 以 COLT 量表为指导, 从不同角度出发, 结合对外汉语特点编制留学生学习课堂观察量表, 为课堂观察理论研究添砖加瓦, 充实课堂观察研究理论, 为后期对外汉语课堂观察研究提供指导和帮助。

(2) 分析课堂观察的数据资料, 改善对外汉语课堂的教与学

课堂观察是适应于课堂情境的研究方法, 能关注到教师教学和学生在学习过程中一些细微的活动现象, 能总体把握课堂情境和特点。通过对外汉语课堂中学生学习情况的观察, 收集课堂中有关学生学习的资料, 经过对课堂资料和数据科学系统的分析, 能够深入有效的研究对外汉语课堂学习的本质, 经过反思反馈给教师和学生, 能够改善对外汉语课堂的教与学。

(3) 积累课堂观察成果, 促进课堂研究

首先, 本文编制的课堂观察量表能用于其他研究者对对外汉语课堂观察的研究; 其次, 本文所观察的对外汉语课堂学习资料以及数据分析能为汉语课堂研究提供真实可靠的资料; 最后, 本文形成的结论也能为后期的对外汉语课堂研究提供方便。



2. 研究意义

课堂观察是适应于课堂情景的重要研究方法，便于深刻的探索教育教学的本质问题，便于研究教学中的动态问题和把握学生，能够为教育决策和教育评价提供较为客观可靠的依据。陈金华

（2012）认为：课堂观察有助于构建课堂文化，提升教学品位；有助于实现知识共享，提高教学水平；有助于凝聚集体智慧，促进教学创新。笔者认为，课堂观察宗旨和目的是为了改善教师教学，最终促进学生的学习，研究过程促进了教师的专业成长，提升了学校的整体教学水平，同时营造学校的教研氛围。但是目前，定性和定量观察各有优缺点，由于课堂的复杂性和多变性，要想对其深入的分析，就需要将定性和定量相结合。根据前人研究，我国在课堂观察的定量分析上数量有限，仍需加强，而现有的对外汉语课堂观察量表中，仍有其局限性，分项观察类别不够具体，以及对学生观察项的缺少等，因此笔者结合前人量表的结论，对于新的观察量表进行补充和修改，让其更加适应本次研究，充实课堂观察量表研究。

（三）研究主要内容、方法

1. 研究的主要内容

为了客观清晰地了解汉语课堂中师生互动的情况，在国内外二语言课堂观察量表的基础上，根据汉语课堂的实际环境和情况，笔者在原有 COLT 量表基础上做了改进和完善，对云南民族大学汉语高级班的综合课进行了实际的课堂观察。我们选择高级班作为研究对象，是由于初中级学生汉语水平较低，课堂上不能与教师进行良好的沟通，因此交际程度不能很好地体现。而高级班的学生已经学习了多年的汉语课程，在课堂上与教师交流方面没有障碍，便于教师组织课堂活动，我们对整个课堂中的活动、教师语言，学生状态和师生交际互动等方面进行了分析。

2. 研究方法

（1）文献分析法

通过查阅书籍和文献，了解国内外课堂观察的研究历史和现状，以及未来研究趋势，深刻理解课堂观察的含义和价值，理解课堂观察对对外汉语课堂、教师专业发展以及学生学习等方面的理论意义和实践意义，明确课堂观察的方法和原则，总结前人提出的观察工具的优点和局限性，为自己的研究奠定基础。

（2）访谈法

通过走访有经验的教师和研究员，向其讨教课堂观察应把握的重点和应该注意的问题，请教他们的意见和建议；其次通过对学校有经验的教师的访谈，深入了解课堂环节的设计以及学生参与课堂的方式，有效对学生学习进行分类，选择并确定观察点，制定和修改观察量表。

(3) 行动研究法

编制量表前，进入真实的课堂，参与实际课堂观察和研讨，发现课堂观察中的优点和不足，从中吸取经验，为编制课堂观察量表准备素材。编制量表后进入课堂，进行实际课堂观察和记录，检验制定的课堂观察原则及使用方法；反复推敲、检验所制定的观察量表，提出不足和改进措施，不断完善和改进课堂观察相关理论以及观察量表。

(4) 案例分析法

用完善的课堂观察量表对课堂中学生学习行为进行观察和记录，针对不同的案例进行具体分析，总结归纳，得出结论，形成研究报告。

(四) 研究现状

1. 课堂观察综述

在课堂观察发展之初，它是依随社会教育学的发展而逐渐兴起的一门研究学科，最开始在西方科学主义思潮的影响下发展起来的。1950 年，研究社会心理学的美国学者贝尔思首次提出“互动过程分析”理论，在当时的教学领域该理论被视作一种典型的观察方法。二十世纪五六十年代，弗兰德斯（1970）的“互动分类系统”理论盛行一时，他主张运用一套全面的编码系统给课堂中师生语言的交际互动进行记录，再通过统计得到数据进行分析，最后从数据中反馈信息、改进教师教学。后来该理论成为现代意义下课堂观察开始的标志。此后逐渐出现很多教育科学研究的方法，使得课堂观察体系不断创新和完善，尤其是录音机、录像机等媒体技术逐渐发展，让课堂观察更具多样化和可操作性。

2. 早期课堂观察量表

早在上世纪六十年代末，很多学者对课堂教学观察量表的探索早已经有了显著的成果。Allwright（1988）在他的文章中指出：早期 Jarvis（1968）、Politzer（1969）、Rothfarb（1970）三人对教学课堂分别设计了观察量表，这些量表涉及到教师的行为特点、课堂活动的观测以及师生互动的情况，这在一定程度上促进课堂工具量化研究的发展，也让很多研究者将注意力慢慢转向量化研究。

在“互动分析”的基础上，有学者进行修改并设计出“Flint”工具，用来作为教师培训的重要反馈数据。通过该表教师可以分析自己的教学行为，以一个客观公正的方式来审视自己的教学。后来“Focus”量表又随着教师语言培训发展起来，同样也适用于各种互动型研究。



3. COLT 量表的生产

80 年代开始, 第二语言教学的方法不断创新, 语言课堂观察的量表也不断完善。人们从重视教学法革新的不断探索中转向更全面的方向发展。Nina Spada (1984) 等人通过结合多种不同的量表, 设计了一种被用于观察语言课堂的语言教学观察量表 (Communicative Orientation of Language Teaching), 被称为 COLT 量表, 主要用在第二语言课堂交际内容的观察上, 是一种比较成熟完善的课堂观察手法。另外 COLT 量表能够区分师生课堂交际性的语言教学和传统的教师讲授为主的课堂教学。我们的研究主要借鉴的就是 COLT 量表。它可以全面诠释第二语言教学中的实际情况, 而且充分借鉴了目前较为前端的第二语言教学的方法, 结合教育学、语言学等多学科的学术理念。为此, 它在第二语言教学课堂中得到了广泛的认可。如今 COLT 量表被认为是相对全面和发展成熟的量表, 已经有上百种课堂观察被应用于此量表中。

4. 基于 COLT 的国内外研究

Nina Spada (1984) 对加拿大的某一英语课堂进行研究, 通过 COLT 量表的 Part A 部分分析了某所大学的三个二语课堂教学内容。研究表明, A 班的学生在更注重形式教学的情况下, 其笔试成绩能力更好; 而对于更加注重表达能力和听说能力教学的 B 班和 C 班, 功能应用方面表现更为突出。基于 COLT 量表的参考数据, 通过比较分析可以发现, 以关注形式为中心的班级与关注意义为中心的班级在成绩方面存在明显的不同。

而在国内, 基于 COLT 的研究始肇于英语课堂。蒋晓青 (2005) 等人对高校学生英语学习中的课堂话语进行研究。将课堂内容主要分为语法、词汇、意义和交际, 数据显示注重意义方面的内容较少, 而语言形式成为教学中的主要内容。

现有的关于课堂教学的量化研究主要有如下成果: 卜佳晖 (2000) 在 COLT 观察量表的基础上, 设计了一种能够分析教师在课堂中话语内容的量表, 通过观察具有较高教学理论经验的对外汉语教师和缺少工作经验的实习教师, 发现两组课堂教学之间的不同差异, 并对课堂的教学情况总结了修改意见。张林军 (2002) 等人通过 COLT 量表, 观察了某课堂上学生学习语言的情况, 在教师与学生的课堂互动基础上, 判断学生的语言应用能力和语言水平进展。孙慧莉 (2007) 利用 COLT 量表介绍了很多对外汉语教学中的量化工具, 总结了量表中的优缺点, 虽然针对当前的对外汉语课堂提出了部分修改建议, 但是在后面真实的课堂教学中并没有采纳修改后的意见。肖锋 (2008) 通过 COLT 量表对美国的某所大学中师生交际性进行了分析, 根据数据显示, 中高级水平班级的汉语课堂具有显著的交际性。沙茜 (2009) 自行设计了对外汉语课堂观察表并通过实例进行验证。高在慧 (2016) 又在其基础上进一步完善了 COLT 量表。这些学者都在对外汉语课堂观察的量化研究方面做出了贡献, 也进一步推动了量化研究的发展。

从课堂观察的发展历程上看, 国内外的学者对观察工具都有一定的研究成果, 并在此基础上做出了不同程度的改进, 目的是为了使部分观察项可以满足不同情况的课堂研究需要。但是国内关于



观察量表的理论基础和模式的分析，主要是参考国外的理论体系，仍未拥有根据自身情况建立的量表设计模式和准则，理论研究基础还不成熟。

一、对外汉语课堂观察量表介绍

(一) 对外汉语课堂观察量表构建依据

我们设计的对外汉语课堂观察表的依据主要是 COLT，课堂是非常复杂的，需要我们观察的东西也是非常多的，以我们目前的水平，不可能把每个方面都涉及到，我们只是选择一部分最容易观察到的方面进行。如何开发新的观察记录工具主要有三个阶段：一个分析设计阶段，二是试用修正阶段，三是正式使用阶段。（崔允澈，2007）我们所设计的对外汉语观察量表也将按照这样的过程进行。

(二) COLT 量表说明

COLT 量表由两部分组成，第一部分 Part A 和第二部分 Part B，Part A 主要用于描述课堂上一段时间内的活动，Part B 用于描述师生或者生生之间话语的互动交际性特征。

1. COLT 量表 partA 说明

COLT 量表第一部分 Part A 由七个部分组成：时间（Time）、活动（Activity）、参与者的组织（Participant organization）、话语内容（Content）、内容控制（Content control）、学生状态（Modality）、材料（Materials），在每一个大的观察项下又包含了若干细化的小观察项。

表 1 COLT 量表 partA

TIME	ACTIVITIES	PARTIV.ORGANIZATION						CONTENT								
		Class			Group		Indiv.		Man		Language				Other topics	
						</										

时间（Time）是指在每一项课堂活动或每段课堂安排及课程进行的开始时间和总用时量。统计时间是为了在最后为每项活动所占时长的比例提供依据和参考。

活动（Activity）是 Part A 的中心，也是变化的，该项观察不需要预先进行设置或准备，每项活动及活动组成都会分别进行描述并进行上述时间计时。参与者的组（Participant organization）是指三种基本的组织方式，即全班活动、小组活动和个人单独活动。全班活动又分



为：1. 教师对学生 2. 学生与学生 3. 学生合唱。小组活动是在课堂活动中以小组为单位进行的各项讨论、对话等活动方式。个人单独活动也有进行相同或不同活动之分。

Content 用来描述话语的内容主题，通常指教师和学生说什么、读什么、写什么或者听什么等，它分为三个部分：management, language, other topics。

language 分为 form、function、discourse 和 sociolinguistics 四部分，form 指关于语言形式的，如语法、词汇、发音等；function 指功能语，如要求、道歉或解释性的语言；discourse 指话语篇章方面的内容；sociolinguistics 指与社会语言学有关的内容。Other topics 指在课堂教学中除了教学内容以外的其他话题，如问候语以及有关课外活动、假期、新闻、娱乐、个人信息、生活信息和其他学科等的一些话题，但同时又可以分为广话题，即与课堂完全无关的新闻、生活等话题；窄话题即为与课堂内容和学生有关的话题。

Content control 指话题控制权问题，教师（课文）控制话题，教师学生共同控制话题和学生控制话题三类。部分研究者认为，为了促进学生学习效果，可以尝试让学习者成为教学目标、教学重难点和教学内容安排等相关内容的设计参与者，因此该项的设计在于测量上述方面在二语课堂中的情况。

Modality 是指对各种语言技能在课堂活动中的训练情况，主要是指课堂上学生的状态，即听、说、读、写或者画、表演以及这些行为的连贯性。

Materials 是指课堂上所使用的材料。它包括材料的类型和来源，材料的类型分为书面材料、音频材料、视频材料、扩展材料。

2. COLT 量表 partB 说明

COLT 量表的第二部分 Part B 是交际语言特征。Part B 分为教师和学生两个表，主要包括以下这七个特征：目标语的使用，信息差，话语持续，对形式或语篇的反应，话语的合并，话语的引发，形式约束。

表 2 COLT 量表 Part B（学生）

Communic Features		Target language	Information gap				Sustained Speech	Reaction co/mes	Incorporation of stu. utterances									
Off-Talk	No talk	L1	L2	Giving Info.		Request Info.		Minimal	Sustained	Explicitcode Reaction			No.incorp	Repetition	Paraphrase	Comment	Expansion	Elaboration
				Unpred.	Predict	Pseudo	Genuine											



表 3 COLT 量表 Part B (教师)

Choral	Target Language		DISC-initiation	Information gap				Sustained Speech			Form restr		Reaction co/mes		Incorporation of stu. utterances					
	L1	L2		Giving Info.	Request Info.		Uttr aminimal	Minimal	Sustained	Restricted	Limited	Unrestricted	Explicitcode Reaction	No.Incorp	Repetition	Paraphrase	Comment	Expansion	Elaboration	
					Unpred. Predict	Pseudo Genuine														

3. COLT 量表的不足

虽然 COLT 量表操作简便，有效实用等优点，但其同时也有一定的不足和局限性。尽管观察量表体系完整，但仍然缺少对观察对象情况的设置，我们知道在课堂教学中观察者不仅要记录课堂活动、教师语言等方面进行记录考察，另一方面对所进行观察的班级也要进行记录，例如班级人数，学生水平等，这些都跟课堂活动有着密切关联，直接影响着课堂活动的开展。其次，对于课型的记录，根据课型的不同需要观察者在课堂观察时有针对性的做重点记录。以上对课堂观察会产生直接影响，对观察结果也起到一定的参考作用，因此，在课堂观察之前我们要对以上信息进行大致确认，以便更好地把握所要观察的课堂情况。

此外，COLT 量表还存在一定的局限性。首先，在“日语的使用”，我们知道该量表在设计之初，是针对英语国家中的第二语言教学课堂，但在我们实际操作中大多是在日语国进行的观察课堂，我们知道在母语国学习第二语言和在日语国学习第二语言，在第二语言的使用上差别非常大。因此，该量表在实践操作中必须根据不同的情况进行修改。其次，各观察项之间的联系不够紧密，即各观察项相对独立，观察者通过使用 COLT 量表进行课堂观察记录发现课堂中的小组活动不够多，但是该观察结果不能在 COLT 量表的其它观察项中显示出来，看不出任何直观联系。同时，该量表也没有触及质的方面的问题，如它只显示出

小组活动进行了，但是不能告诉我们小组活动进行的质量如何，是否达到了相应的教学目标以及提高教学和课堂交际性。



二、对外汉语课堂观察表的改进和具体操作说明

(一) 对外汉语课堂观察量表的改进

针对 COLT 的不足, 笔者根据前人研究过的结论进行统计和归纳后, 选择了较多研究和结论较一致的观察项, 初步改进设计了对外汉语课堂观察表, 分为表 4、表 5。表 4 为 COLT 量表的第一部分 (Part A), 在前文提到 Part A 主要为课堂内一段时间的活动, 所以在改进表一时将第一部分提到的时间、活动、参与者的组织、内容、内容控制和材料等几个方面进行整理后加入表格中。表 5 则主要体现 COLT 量表的第二部分 (Part B), 是描述师生或者生生之间话语的互动交际性, 因此主要根据 IRF 模式和 T-unit 长度来进行测量和设计。在对教师语言观察项设计时, 考虑到尽可能全面科学的观察, 所以在教师语言难度观察项中, 使用了 T-unit 长度, 同时添加了语速来共同测量。教师提问、话轮转换等根据 IRF 模式来进行设计和观察测量。由于表一是对课堂活动的记录, 操作简单, 可以在课堂观察的同时进行记录完成。表二是对教师以及学生话语和互动交际的记录和分析, 所以需要在对观察的课堂进行录音、录像并转写后进行分析。

(二) 对外汉语课堂观察表的具体说明及操作方法

在对课堂进行观察之前, 要对整个课堂的基本情况简单的记录。如所要观察的课型、教师、学生。其中教师又包括: 教师姓名、教龄、教师人数等; 学生则包括: 学生人数、国籍、汉语水平等。同时, 应该记入观察者的相关信息, 如观察者的姓名、专业等, 因为在观察者的专业水平直接体现在对观察表中的各观察项对应的课堂活动能否做出正确的判断。

其次, 对教师所使用的教材也应加以说明, 不同的班级是否使用同样的课本教材; 该教材的教学内容大致是怎样安排的; 教材难度等都直接影响课堂中的教学活动。同时, 通过不同教师对同样课本教学内容的安排, 对笔者的课堂观察结论分析也有一定影响。

最后, 根据研究内容、研究方法和研究目的的不同等, 要对量表中出现的概念进行较为明确的概念界定, 以求能更好的达到量表数据和研究结论的科学性。



1. 表 4 的具体说明及操作方法

表 4 量表

活动和片段					
时间					
活动和片段内容					
活动形式	全班	T-S/C			
		S-S/C			
		Choral			
	小组	相同任务			
		不同任务			
	个人	相同任务			
		不同任务			
话语内容	与形式有关	词汇			
		语音			
		语法			
		汉字			
		语篇			
	与意义有关	与功能有关			
		与语篇有关			
		与社会语言学有关			
		其他话题	与课文有关		
			与课文无关		
话语控制	教师控制				
	学生控制				
	师生共同控制				
教辅资料类型	纸质	课本			
		课本以外的补充资料			
	多媒体				
	实物				
教辅资料来源	专门为留学生设计的学习资料				
	国内相关的报纸、杂志、电影等				
	学生自己设计的				

时间：记录每个课堂活动开始的时间。

活动和片段内容：表二的中心环节即课堂活动，所有的观察项都是围绕课堂活动进行的。它是对一个活动或者片段进行简单的描述。

活动形式：该考察项笔者在前文提到过，分为课堂、小组和个人活动三种形式。

话语内容：包括与形式有关的语音、词汇等和与意义有关的课堂功能性语言、篇章类话语和社会语言学这两大类，这里需要特别注意的是，在进行与形式有关的教学内容时，有时会在同一个课堂活动片段出现语音、词汇两方面的内容。

教辅资料类型与来源，该项考察的是教师课堂上使用的教材和教材以外的辅助资料，比如在一堂课上，教师运用多媒体让学生观看视频，或是直接用实物进行教学，这些都是辅助教师上课的工具。



2. 对于课堂观察表 4 的分析方法

在表一中笔者主要对参与者的组织形式、话语内容、话语控制、教辅资料类型和来源这五项进行了观察和记录，那么如何对这几项进行科学的分析得出客观的数据及结果。根据 Fröhlich (1985) 的经典研究，把被观察的课堂进行“交际程度 (communicative orientation)”归类。以时间百分比来进行记录，一共分为 5 个。档次 0-19, 20-39, 40-59, 60-79, 80-99%，分别将这五个档次归于 1, 2, 3, 4, 5，五个观察项加在一起的总分在 5-25 的范围。如在一个被观察的课堂中小组活动占整堂课时间的 15%，就属于 1 档；与意义有关的教学占整堂课的 45% 属于 3 档；学生在课堂中控制话题的程度占 10%，属于 1 档；使用课本以外学习资料的程度占 90%，属于 5 档；使用真实材料的程度占 11%，属于 1 档，那么总分就是 $1+3+1+5+1=11$ ，这个总分即归于 L0。而 communicative orientation 分为：H0 即 high orientation (19-25)；M0 即 middle orientation (12-18)；L0 为 low orientation (5-11)，因此刚才例子中属于 L0 communicative orientation。在表一的分析中，笔者不仅要对各观察项进行时间百分比来进行分析，如参与者组织形式中，可以看出全班活动形式哪一个分项占时长比重更大，由此可以得出相应的结论；其次就要运用上文提到的交际性程度来对整个课堂活动进行分析。

3. 表 5 的具体操作及说明

表 5 量表

教师语言	目的语使用				
	管理语言				
	教师语言长、难度	T-unit 平均长度			
		语速			
教师提问	提问的类型	展示性问题			
		参考性问题			
	提问的对象	全班齐答			
		学生举手回答			
		教师指定学生回答			
	教师反馈	表扬			
		重复			
		扩展			
		纠错			
		批评			
话轮转换	超小型话轮				
	小型话轮				
	持续性话轮				
	回合				
	话步				
学生状态	引发语				
	学生反应	积极回应			
		沉默			



课堂语言，笔者将原 COLT 量表中第二部分“目的语的使用”换成“语言的选择”，是基于诸多因素考虑才进行替换的。

教师提问分为提问的类型、对象以及教师反馈。提问的类型分为展示性问题和参考性问题。其中展示性问题是已知问题答案并且问题的困难程度较低，多数学生可以对问题的内容进行回答。

话轮转换，笔者对表二的课堂观察重点就是师生交际话语的考察，因此，话轮转换的考察项尤为重要。

4. 对于课堂观察表 5 的分析方法

根据前文，表二主要是用来考察课堂中师生话语互动交际的，那么就需要笔者对课堂进行录音录像之后进行转写，需要注意的是转写的规则：

①根据录音录像对课堂中教师和学生有实际意义的语言转写成为相应的文字、拼音和英文等。

②根据曾玉（2006）在《对外汉语课堂教师提问的初步考察》中提到的，根据教师和学生语气变化添加相应的标点符号，如陈述句中使用“，”和“。”等，但在课堂中常有这样的情况，如教师语气放慢，声音拖长则使用“-----”，教师先说出句子前半部分，引导学生填式的说出下半句则用“-----？”表示。

③教师和学生话语采用对话的方式转写，其中教师用“S”表示，学生用“S1、S2、S3.....”表示，如果是全班学生一起回答则用“AS（all student）”表示。

当完成对课堂内容的转写后，进行表二各项的记录与统计，可以以课堂活动或片段来进行统计，最后得到总和。之后，对表二的数据利用百分比来进行分析，即统计总数后，观察各观察项占总数的比例，一次得出教师在这一具体观察项的结论，一次来进行课堂教学分析或者教师之间的对比，从而发现问题进行改进。

三、对外汉语课堂观察量表的实践与应用

结合实际情况，笔者将改进后的 COLT 观察量表进行了实践，以云南民族大学高级班留学生课堂为例，一位是新手教师汉语课堂，一位优秀教师汉语课堂进行实践研究。透过量表对留学生课堂活动、教师语言、交际性和学生状态等方面进行了观察，以帮助笔者发现课堂问题并进行改进，同时有针对性的发现汉语教师在课堂教学中存在的不足，从而提高教师素养。同时，为了能够更好的论证该量表的客观性，以及得到更科学的数据，笔者在对班级进行了第一次课堂观察之后的两个月，运用同样的观察量表、观察方法对这个班级进行第二次课堂观察，以求能更科学地论证改进 COLT 量表在对外汉语课堂在的可行性，以及是否能够帮助我们发现课堂中存在的问题并进行改进。



四、结论

针对原先 COLT 观察量表的不足, 我们根据实际课堂教学情况做了相应的改进并将其运用到实际课堂中, 通过实践验证, 改进后的观察量表适合当前的汉语教学课堂, 不仅能够及时发现教师在课堂中出现的問題, 及时进行改进, 也能够实时了解学生在课堂中的实际表现, 对于教师的教和学生的学有极大的帮助。

综合来看, COLT 观察量表是目前比较科学的观察量表, 但是在实际应用中, 应该根据不同的教学情况进行改进以契合当前的课堂教学环境。COLT 量表基于成熟的理论和科学的数据结论, 对二语课堂中每个活动都如实的记录并且通过数据反映出来, 这是它区别于定性观察的最大特点, 因此, 该量表对课堂观察是有效的。

参考文献

- 卜佳晖. 汉语教师课堂语言输入特点分析. [D]. 北京语言大学. 2000
- 陈金华. 课堂观察的价值与改进策略. [J]. 课程与教学. 2012, (12): 52-55
- 崔允灏、沈毅. 课堂观察 20 问答. [J]. 当代教育科学. 2007, (24): 6-16
- 高在慧. 基于课堂观察的对外汉语课堂交际性量化研究. [D]. 上海师范大学. 2016
- 蒋晓青. 大学英语课堂话语研究. [D]. 中国海洋大学. 2005
- 孙慧莉. 基于 COLT 量表的对外汉语课堂观察量化工具研究. [D]. 北京语言大学. 2007
- 沙 茜. 对外汉语课堂观察表的设计与实证研究. [D]. 北京语言大学. 2009
- 肖 锋. 基于 COLT 量表的美国大学对外汉语课堂的交际性研究. [D]. 北京语言大学. 2008
- 张林军. 师生互动与学习者语言交际能力的发展. [D]. 北京语言大学硕士学位论文. 2002
- 曾 玉. 对外汉语教师课堂提问的初步考察. [D]. 北京语言大学. 2006
- Allwright.D. Observation in the language Classroom. [M]. Longman, 1988
- D.C.Berliner. "The Development of Expertise in Pedagogy". [J]. American Association of College for Teacher Education. New Orleans, 1950
- Flanders,N.A. "Analyzing teaching behavior". [J]. American Educational Research Journal, 1970 (14): 135-145
- Spada,N. & M.Fröhlich. Communicative orientation of Language Teaching observation Scheme, Coding conventions and applications. [M]. Sydney:Macquarie University, 1985



Author (1) Information (第一作者信息)

	Name and Surname (姓名) : HAO ZHIQIANG
	Highest Education (最高学历) : Doctoral Candidate
	University or Agency (任职院校或单位) : Huachiew Chalermprakiet University
	Field of Expertise (专业领域) : Teaching Chinese to Speakers of Other Language
	Address (地址) : Huachiew Chalermprakiet University 18/18 Debaratana Rd.km.18 (Bangna-Trad)Bangplee Samutprakarn 10540

Author (2) Information (第二作者信息)

	Name and Surname (姓名) : AI HONGJUAN
	Highest Education (最高学历) : Ph. D.
	University or Agency (任职院校或单位) : Southwest University, P.R. China
	Field of Expertise (专业领域) : Chinese Philology
	Address (地址) : No.2 Tiansheng Road,Beibei District,Chongqing,China 400715

